



**FRANZ WÖLFER**  
**ELEKTROMASCHINENFABRIK OSNABRÜCK GmbH**

**Условия продажи**

## Содержание

§ 1	Сфера применения .....	3
§ 2	Заключение договора, предложение .....	3
§ 3	Стоимость, условия оплаты .....	3
§ 4	Доставка, переход рисков .....	4
§ 5	Форс-мажорные обстоятельства.....	4
§ 6	Оговорка о сохранении права собственности .....	4
§ 7	Работы по техобслуживанию и монтажу.....	5
§ 8	Гарантия .....	5
§ 9	Ограничение ответственности.....	6
§ 10	Переданная Покупателю документация .....	6
§ 11	Заключительные положения .....	6
§ 12	Применимое право, подсудность.....	7



## § 1 Сфера применения

- (1) Настоящие Общие условия поставки являются основным документом, определяющим условия и порядок любых поставок и выполнения прочих обязательств, о которых договариваются стороны договора — фирма Wölfer как подрядчик (в дальнейшем именуемая «**Поставщик**») и заказчик (в дальнейшем именуемый «**Покупатель**»).
- (2) Они действуют исключительно в рамках деловых сношений с коммерческими предприятиями, юридическими лицами публичного права, а также с публично-правовыми фондами в смысле § 310 абз. 1 Гражданского кодекса ФРГ.
- (3) Для вступления в силу положений, отличных от настоящих условий поставки, требуется письменное согласие Поставщика. Если не оговаривается иное, коммерческие условия, на которые ссылается Покупатель, не принимаются. Дополнительные соглашения заключаются в письменной форме.
- (4) По следующей ссылке всегда находится актуальная редакция наших условий продажи: <https://www.woelfer-motoren.com/de/agb/>

## § 2 Заключение договора, предложение

- (1) Договор считается заключенным с момента нашего письменного подтверждения заказа или поставки. Для внесения изменений или дополнений в договор требуется наше письменное согласие. Дополнительные устные соглашения исключены.
- (2) Является ли указание цен Поставщиком обязывающим, следует из предложения Поставщика.

## § 3 Стоимость, условия оплаты

- (1) Если не оговорено иное, покупная цена уплачивается нетто-касса для поставок за рубеж и включая налоги для поставок внутри Германии. В дополнение к покупной цене, плата за перевозку, почтовые расходы и страховка, а также расходы по упаковке включаются в счет отдельно. Для поставок внутри Германии налог на добавленную стоимость указывается в размере, определяемом действующими нормами на текущий момент.
- (2) Оплата покупной цены производится исключительно путем перевода денежных средств на счет, указанный в договоре. Скидка с цены «сконто» допускается лишь при условии письменной договоренности. Стоимость заказов, по которым не были специально оговорены фиксированные цены, рассчитывается исходя из нашей стандартной договорной цены, действительной в день поставки.
- (3) Если не оговорено иное и поскольку была оговорена поставка частями, мы оставляем за собой право на разумные изменения цены в связи с изменившимися расходами на оплату труда, материалы и расходами по сбыту продукции для поставок, осуществляемых спустя 6 месяцев и более с момента заключения договора.
- (4) Если не оговорено иное, Покупатель вносит предоплату в размере 30 % договорной цены и 70 % нетто-касса до истечения срока оплаты. В случае несоблюдения срока платежа, и если платеж не был произведен после того, как Покупателю было направлено напоминание об оплате, мы оставляем за собой право без дополнительных напоминаний начать начисление пени за просрочку в размере, исчисляемом как действующая базовая процентная ставка за просрочку платежа + 8 %.



- (5) Если документально подтвержденная просрочка по платежу со стороны Покупателя составляет более 45 дней, Поставщик имеет право удержать уже произведенный товар и приостановить производство.
- (6) Покупатель имеет право на взаимный зачет требований только в том случае, если его требования были подтверждены в законном порядке или являются неоспоримыми. Покупатель имеет право также на взаимный зачет своих встречных требований с нашими требованиями, если встречные требования основаны на тех же самых договорных отношениях.

#### **§ 4 Доставка, переход рисков**

- (1) Срок доставки составляет 18 недель. Если не оговорено иное, срок доставки начинается спустя 1 неделю после отправки подтверждения заказа и поступления предоплаты на счет Поставщика. Если предоплата не оговорена, срок доставки начинается спустя 1 неделю после отправки подтверждения заказа.
- (2) Если Покупатель не принимает на себя по умолчанию или умышленно нарушает подобные обязательства по сотрудничеству, мы имеем право потребовать компенсации любого ущерба, в том числе любых дополнительных расходов. Поставщик оставляет за собой право на предъявление прочих претензий.
- (3) Если не оговорено иное, адресом доставки является FCA Osnabrück (г. Оснабрюк, Германия) согласно действующей редакции Инкотермс.
- (4) В случае внесения изменений или дополнений в заказ после того, как заказ уже был подтвержден, срок доставки корректируется соответствующим образом.
- (5) Поставщик в любое время имеет право на отгрузку товар партиями (частичная поставка) или на частичное исполнение обязательств.

#### **§ 5 Форс-мажорные обстоятельства**

- (1) Если в результате форс-мажорных обстоятельств работа прерывается и из-за этого доставка или выполнение обязательств задерживается, Поставщик имеет право продлить срок доставки на время, соответствующее времени задержки, или полностью или частично отказаться от договора. Форс-мажорными обстоятельствами считаются, в частности, следующие события: Война, правительственные распоряжения, саботаж, забастовки и локауты, нарушения дорожного сообщения, наводнения, стихийные бедствия, геологические изменения и их последствия.
- (2) Если обстоятельства, названные в абз. 1, длятся более 12 недель, обе стороны имеют право на односторонний отказ от договора.
- (3) Каждая сторона договора обязана незамедлительно после возникновения форс-мажорного обстоятельства уведомить об этом другую сторону, сообщив все необходимые подробности.

#### **§ 6 Оговорка о сохранении права собственности**

- (1) Мы оставляем за собой право собственности на предмет поставки до полного выполнения всех вытекающих из договора о поставке обязательств по оплате. Это относится также ко всем будущим поставкам, даже если это специально не оговаривается. Мы имеем право забрать назад предмет купли-продажи, если заказчик своими действиями нарушает договор.
- (2) В течение всего времени, пока право собственности не перешло к нему, Покупатель обязан бережно обращаться с поставленным ему предметом и



своевременно и за свой счет выполнять работы по его техническому обслуживанию и инспектированию.

- (3) Покупатель обязан незамедлительно в письменной форме информировать Поставщика в случае, если на поставленный предмет наложен арест или он каким-либо иным образом стал доступен воздействию или попал в распоряжение третьих сторон. Поскольку третья сторона не может возместить нам судебные и внесудебные издержки по судебному иску согласно § 771 Гражданского процессуального кодекса, Покупатель несет ответственность за понесенные нами убытки.
- (4) Обработка, переработка или модификация предмета купли-продажи со стороны Покупателя может производиться только по нашему поручению и от нашего имени, однако не влечет за собой соответствующих обязательств с нашей стороны. В этом случае на модифицированный предмет переходят права, вытекающие из ожидания Покупателя на получение права собственности на предмет купли-продажи в будущем. Поскольку предмет купли-продажи перерабатывается вместе с другими, не принадлежащими нам предметами, мы становимся совладельцем нового изделия с долей, соответствующей отношению объективной стоимости нашей поставки к стоимости остальных переработанных предметов на момент переработки. Это положение распространяется также на смешивание. Поскольку смешивание производится таким образом, что изделие Покупателя следует рассматривать как основное, считается согласованным, что Покупатель передает нам соответствующую долю в правах совместной собственности, тем самым сохраняя за нами возникшую в результате смешивания единоличную или совместную собственность. В качестве гарантии наших требований к Покупателю Покупатель передает нам свои требования к третьим сторонам, которые возникли в результате соединения условно проданного товара с земельным участком. Настоящим мы принимаем эту передачу требований.
- (5) Если реализуемая стоимость гарантии превышает стоимость наших требований более чем на 20 %, то по требованию Покупателя и по нашему выбору мы снимаем обременения.

## **§ 7 Работы по техобслуживанию и монтажу**

В рамках работ по техобслуживанию и монтажу Покупатель гарантирует, что все необходимые монтажные детали и вспомогательные средства находятся на соответствующем месте, все необходимые предварительные работы выполнены и монтаж может быть начат без промедления.

## **§ 8 Гарантия**

- (1) Покупатель может воспользоваться правами, вытекающими из гарантии, поскольку он надлежащим образом выполняет свои обязательства по обследованию товара и рекламации согласно § 377 Торгового кодекса.
- (2) Срок предъявления претензий по качеству истекает по прошествии 12 месяцев после произведенной надлежащим образом передачи товара Покупателю. Если законом предусмотрен более длительный срок, он имеет приоритет.
- (3) Если в поставленном товаре были обнаружены дефекты, то, с учетом оговорки о своевременной подаче рекламации, по нашему выбору мы устраняем дефект или производим замену дефектного товара на новый. В случае устранения дефекта Покупатель гарантирует продавцу необходимую поддержку и предоставление



доступа к требуемой информации. Поставщик должен устранить дефекта или произвести замену в разумные сроки.

- (4) Приемка товара считается состоявшейся, если Покупатель в течение 7 рабочих дней с момента предоставления ему товара для приемки не подал рекламацию на существенные дефекты либо оказывается или используется одна из подрядных услуг.
- (5) Покупатель обязан предъявить претензии по качеству в письменной форме в течение 7 рабочих дней с момента получения поставки.
- (6) Претензии по качеству исключены,
  - a. если отклонение от предусмотренных договором характеристик товара является незначительным
  - b. если пригодность товара снизилась лишь в незначительной степени
  - c. при естественном износе и при ущербе, возникшем после перехода риска в результате ненадлежащего или небрежного обращения, чрезмерной нагрузки, использования ненадлежащего оборудования, ненадлежащего выполнения строительных работ, вследствие воздействия особых внешних факторов, не предусмотренных договором.

Если Покупателем или третьими сторонами производятся ненадлежащие ремонтные работы или вносятся ненадлежащие изменения, то в отношении таких работ или изменений и их последствий также не могут быть предъявлены претензии по качеству.

- (7) Претензии Покупателя, связанные с расходами на устранение дефектов или замену дефектного товара, исключены, если расходы увеличиваются в результате того, что поставленный нами товар впоследствии был перемещен в место, отличное от адреса доставки.

## **§ 9 Ограничение ответственности**

- (1) Требования о возмещении ущерба к Поставщику исключены, если отсутствует преднамеренное или преступно халатное действие или бездействие. Размер ответственности за халатное действие или бездействие ограничивается типичным для договоров, прогнозируемым ущербом.
- (2) Это не касается ответственности за физический ущерб, ущерб для жизни, физического состояния или здоровья.

## **§ 10 Переданная Покупателю документация**

- (1) Мы оставляем за собой право собственности и авторские права на все документы и носители данных, переданные Покупателю в связи с выполнением заказа.
- (2) Эти документы должны быть защищены от доступа к ним третьих сторон, кроме тех случаев, когда мы даем Покупателю соответствующее письменное согласие. Если по итогам переговоров договор купли-продажи не заключен, все ранее полученные в связи с этим документы должны быть уничтожены или, по нашему требованию, возвращены нам.

## **§ 11 Заключительные положения**

- (1) Если Покупатель прекращает платежи в связи с несостоятельностью или в отношении него возбуждается процедура банкротства, мы оставляем за собой право частично или полностью отказаться от договора.



- (2) Если Покупатель передает свой заказ субконтрагенту, он должен сообщить об этом Поставщику в письменной форме.
- (3) Если отдельные положения настоящих условий продажи или договора полностью или частично утрачивают силу, остальные положения не меняются и остаются в силе.

### **§ 12 Применимое право, подсудность**

- (1) Местом как исключительной, так и международной подсудности по всем спорам, вытекающим из настоящих договорных отношений, определяется г. Оснабрюк/Германия. Однако мы также оставляем за собой право подать иск по месту общей подсудности клиента.
- (2) Применяется исключительно право Федеративной Республики Германии, за исключением Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров (CISG).

---

Место, дата

---

Место, дата

---

Подпись Покупателя

---

Подпись фирмы Wölfer